

契約編號：西產學字第107030066號



產學合作契約書

計畫名稱：西班牙語鑑測題庫計畫

簽約單位

甲 方：希伯崙股份有限公司

計畫聯絡人：副總編輯 林淑華

乙 方：文藻學校財團法人文藻外語大學

計畫主持人：劉碧交

計畫共同主持人：葛愛倫(Elena García Herrero)

計畫案別：產學合作 產學合作研究 其他：_____

計畫領域：(請計畫主持人填寫，可複選)

- | | | |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 外語專業服務與訓練 | <input type="checkbox"/> 華語及東南亞語教學 | <input type="checkbox"/> 非營利組織與社會企業 |
| <input type="checkbox"/> 翻譯會展文化觀光導覽 | <input type="checkbox"/> 國際商務顧問諮商 | <input type="checkbox"/> 全人發展與博雅教育 |
| <input type="checkbox"/> 數位內容及智慧生活 | <input type="checkbox"/> 藝術設計媒體拍攝 | <input type="checkbox"/> 其他：__ |

是否聘用臨時人力：是/否

擬申請教師產業研習之認列：是/否

(均須有具體之成果或產出，如技術研發或移轉、產品開發、具體參與業界運作或營運等，且須提出具體佐證，並完成回饋教學義務，作為本校推動委員會之認列。)

簽約日期：107年03月30日

文藻學校財團法人文藻外語大學產學合作契約書

希伯崙股份有限公司（以下稱甲方）為辦理『西班牙語鑑測題庫計畫』計畫（以下稱本計畫）特委託文藻學校財團法人文藻外語大學（以下稱乙方）負責執行，經雙方協議同意訂立本合約書共同遵守。

第一條 計畫內容

甲乙雙方合作內容為本計畫為招標單位所訂定，甲乙雙方不得改變得依此執行。

鑑測題庫出題：

1. 西班牙語鑑測試題題庫，出題總題數為 400 題。
2. 題型需比照 LTTC 財團法人語言訓練測驗中心之 FLPT 外語能力考試之英語檢測四選一題型並參照 CEFR 程度標準（A2-B1-B2）。

每回之題型、題數及程度比例為：

A. 聽力部份佔60%：共120題(每回)

含問答、對話與談話、對話與談話等題型

難易比例與出題題數為：

題型	題型說明	A2 題數	B1 題數	B2 題數
問答	單題	15	15	15
對話與談話	單題	15	15	15
對話與談話(題組)	2 組 2 題 + 2 組 3 題	10	10	10
	小計	40	40	40

B. 非聽力部分佔40%：共80題(每回)

1. 用法—含 單句填空、短文填空等題型
2. 字彙與閱讀—含 字彙填空、閱讀理解、篇章結構等題型

難易比例與出題題數為：



題型	題型說明	A2 題數	B1 題數	B2 題數
單句填空	單題	8	6	6
短文填空	一篇短文 5 題 1 組	5	5	5
字彙填空	單題	5	5	5
閱讀理解	1 組 2 題 + 1 組 3 題	5	5	5
篇章結構	一篇短文 5 題 1 組	5	5	5
	小計	28	26	26

3. 每題需有解答。聽力部份協助安排可錄音之外籍老師。
4. 需配合審題校正以及確認後製之正確性。
5. 題目請避免提到政治、文化衝突等議題。

第二條 計畫執行期間

自民國107年 03 月 30 日起至 107 年 12 月 31 日止。

合作進度與交期：

甲乙雙方自正式簽約日起，乙方需配合甲方交稿，時間與錄音製程進度分別為：

第1階段. 107年5/25— 聽力題120題出題 撰寫文稿/審稿完成

第2階段. 107年6/22— 聽力題120題出題 撰寫文稿/審稿完成

第3階段. 107年6/29— 聽力題240題 須錄音完成

第4階段. 107年7/10— 聽力題240題 錄音審查核對完成

第5階段. 107年8/15— 非聽力題160題出題 撰寫文稿/審稿完成

第6階段. 107年9月1~12/31— 需協助400題之題庫線上測試與審查校正。

以上交程為配合國防部要求的查核點，於既定時程內雙方可彈性調整錄音時間。依製作與比對上線之正確性，乙方需協助甲方進行後製審查校正及線上測試。

第三條 計畫經費暨撥付

本計畫總經費為新台幣十二萬陸千五百元整。(內含乙方行政管理費10%)

1. 題庫編輯及審題費—每題 NTD\$250，共計400題*250，共為 NTD\$ 100,000

2. 錄音費-NTD\$1500，(共10小時)，共為 NTD\$15,000

3. 行政管理費—乙方行政管理費10%*(1+2合計)，共為 NTD\$ 11,500

以上總經費共計 NTD\$ 126,500

鑑測題目總經費明細：			
核銷名目	題數	單價	應支費用
1. 題庫編輯及審題費	400	\$ 250	\$ 100,000
2. 錄音費	10小時	\$1500	\$15,000
鑑測題目製作費用合計			\$ 115,000
2. 行政管理費 (10%)			\$ 11,500
總經費			\$ 126,500

該計畫期程屆滿且乙方並完成全部階段工作內容後，甲方須於30日內支付乙方本計畫總經費新台幣十二萬陸千五百元整，撥付方式如下：

付款方式：合作期間，甲方憑乙方開出之請款收據匯付至乙方專戶（銀行：臺灣企銀博愛分行，銀行帳號：00312800012，戶名：文藻學校財團法人文藻外語大學）。

計畫內容之變更

- 一、本計畫應由乙方負責執行，不得委託或轉包其他機構辦理。
- 二、本計畫甲或乙方如有變更之必要時，應於執行期間屆滿前一個月內，敘明理由經雙方同意後執行。

第四條 計畫成果之歸屬

本計畫所產出的試題之著作權及其它智慧財產權皆為招標單位-國防部所有，甲乙雙方皆不擁有本計畫所產出之所有試題、解答、圖檔等之著作權及其智慧財產權。惟本計畫之成果乙方得在適當保密原則下發表相關教學性之論文。

第五條 保密協訂

- 一、本合約非經雙方有權代表人書面簽署同意後不得修改；且未經他方當事人事先之書面同意前，任何一方不得將本協議書之任何權利或義務移轉予第三人。
- 二、乙方因職務上參與或必要知悉之教師人員，應事先同意遵守本規定，乙方應盡處理自己之機密資料相當之注意程度（唯不得低於善良管理人之注意義務）保管及保護機密資料，不讓第三人知悉或取得，亦不得移作其他商業或非商業用途。乙方及其配合協助之教師亦不得以任何方法或形式就甲方機密資料進行拷貝、複製、傳輸。於本合作終止時，乙方應即刻停止使用機密資料，並依甲方之指示銷毀或返還機密資料。

第六條 計畫之驗收及財產管理之規定

乙方應於計畫執行期間屆滿後一個月內，依契約之規定完成計畫內容之驗收。

第七條 爭議之處理

雙方因履約所生之爭議，悉依契約及相關法律之規定，本諸誠信解決之。

因本約涉訴訟時，雙方同意以台灣高雄地方法院為第一審管轄法院。

第八條 其他

一、本契約計正本二份，雙方各執乙份，副本二份，由乙方保存以為憑證。

二、本合約自雙方代表或其指定之人簽署後溯自計畫執行日起生效。

三、本案雙方聯絡人，甲方聯絡人：林淑華，聯絡電話：02-2578-2626分機279；乙方聯絡人：劉碧交，聯絡電話：07-3426031分機5801。

立契約人

甲 方：希伯崙股份有限公司

代表人：執行長 鄭俊琪

統一編號：16161396

業務單位：校園推廣部

業務代表人：經理 張賢瑛

地 址：台北市松山區八德路三段32號

12樓



乙 方：文藻學校財團法人文藻外語大學

代表人：周守民

統一編號：76000424

執行單位：歐亞語文學院西班牙語文系

專案主持人：

計畫主持人：劉碧交

計畫共同主持人：葛愛倫(Elena García Herrero)

地 址：高雄市三民區民族一路900號

校長周守民



中華民國 107年 03月

30



